

**REF** **BackTim**



***INSTRUKCJA OBSŁUGI***

***UŽIVATELSKÝ MANUÁL***

***BRUGSANVISNING***

***BENUTZERHANDBUCH***

***ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***

***USER MANUAL***

***KASUTUSJUHEND***

***KORSNIČKE UPUTE***

***FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ***

***MANUALE D'USO***

***NAUDOJIMO INSTRUKCIJA***

***LIETOTĀJA INSTRUKCIJA***

***MANUAL DO UTILIZADOR***

***MANUAL DE INSTRUCCIUNI***

***NÁVOD NA POUŽITIE***

***NAVODILA ZA UPORABO***

***BRUKSANVISNING***



<b>PL</b> INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	4
<b>CS</b> UŽIVATELSKÝ MANUÁL.....	7
<b>DA</b> BRUGSANVISNING .....	10
<b>DE</b> BENUTZERHANDBUCH .....	13
<b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	16
<b>EN</b> USER MANUAL .....	19
<b>ET</b> KASUTUSJUHEND.....	22
<b>HR</b> KORSNIČKE UPUTE .....	25
<b>HU</b> FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ.....	28
<b>IT</b> MANUALE D'USO .....	31
<b>LT</b> NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	34
<b>LV</b> LIETOTĀJA INSTRUKCIJA .....	37
<b>PT</b> MANUAL DO UTILIZADOR.....	40
<b>RO</b> MANUAL DE INSTRUCȚIUNI .....	43
<b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE .....	46
<b>SL</b> NAVODILA ZA UPORABO .....	49
<b>SV</b> BRUKSANVISNING .....	52

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Podpórka pod plecy z podłokietnikami

Kod produktu: BackTim



### 1. Wykonanie

Podpórka pod plecy wykonana jest ze stalowej ramy malowanej proszkowo. Składa się z podstawy ze skokową regulacją kąta oparcia, siedziska oraz składanych podłokietników. Oparcie wykonane jest z wytrzymałej i przewiewnej tkaniny z dodatkową poduszką pod głowę, która podnosi komfort użytkowania. Regulacja kąta nachylenia pozwala na indywidualne dostosowanie do potrzeb pacjenta podczas leżenia lub siedzenia.

#### Elementy podpórki pod plecy:

- A. regulacja kąta oparcia
- B. oparcie
- C. poduszka pod głowę
- D. podłokietniki
- E. siedzisko



### 2. Zastosowanie

Podpórka pod plecy jest sprzętem pomocniczym przeznaczonym dla osób trwale przebywających w pozycji leżącej z obniżoną sprawnością ruchową, która uniemożliwia bądź utrudnia samodzielne wykonywanie czynności życia codziennego. Podparcie umożliwia utrzymanie pozycji półsiedzącej bez konieczności podtrzymywania przez drugą osobę. Podpórka wykorzystywana jest również w celu pionizacji poprzez stopniowe przyzwyczajanie układu krążenia do osiągnięcia pozycji siedzącej. Podpórka polecana jest do stosowania w warunkach domowych i szpitalnych.

### 3. Regulacja

Kąt oparcia podpórki jest regulowany skokowo w zakresie 47° - 70°. Podłokietniki posiadają funkcję składania / rozkładania.

### 4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	55 cm
Szerokość wewnętrzna	50 cm
Głębokość całkowita	50 cm
Regulacja kąta nachylenia	47° - 70°
Waga	3,78 kg
Maksymalne obciążenie	136 kg
Kolor ramy	biały

### 5. Uwagi i zalecenia

**Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z podpórki pod plecy, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.**

### 6. Konserwacja

#### Przeglądy

Należy regularnie wykonywać przegląd wizualny wszystkich elementów łączących (zatrzaskowych, zawiasowych) wyrobu, w tym:

- sprawdzić działanie mechanizmu skokowej regulacji
- sprawdzić stabilność i wygląd ramy nośnej

#### Czyszczenie

Należy systematycznie dokonywać samodzielnej kontroli stanu technicznego podpórki pod plecy:

- Podpórkę należy czyścić regularnie używając tylko wody i łagodnych detergentów mających atest PZH. Dokładnie osuszyć.
- **Nie należy używać** do czyszczenia: ostrych środków polerskich, silnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny ani

żadnych rozpuszczalników (grozi uszkodzeniem ramy, widocznymi ubytkami, a w konsekwencji - utratą praw gwarancyjnych).










## 7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

## 8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

## 9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów.

Dowiedz się więcej na [www.timago.com](http://www.timago.com)

Dziękujemy za wybór Timago!

# UŽIVATELSKÝ MANUÁL

## Opěrka zad s područkami

Kód produktu: BackTim



### 1. Charakteristika

Opěradlo je vyrobeno z ocelového rámu s práškovým nástřikem. Skládá se ze základny se stupňovitým nastavením sklonu opěradla, sedáku a sklopných područek. Opěradlo je vyrobeno z odolné a prodyšné tkaniny s přídatným polštářem hlavy pro větší pohodlí. Nastavitelný úhel umožňuje individuální přizpůsobení potřebám pacienta vleže nebo vsedě.

#### Prvky zádové opěrky:

- A. nastavení sklonu opěradla
- B. opěradlo
- C. polštář na hlavu
- D. područky
- E. sedadlo



### 2. Aplikace

**Opěrka zad** je doplňkové zařízení určeno pro pacienty se sníženou pohyblivostí, kteří trvale leží v poloze, která znemožňuje nebo ztěžuje vykonávání každodenních činností bez pomoci. Opěrka zad pomáhá udržet polohu v polosedu, aniž by ji musela držet druhá osoba. Používá se také k naklonění pacienta do vzpřímené polohy postupným přivykáním kardiovaskulárního systému do sedu. Opěrka zad se doporučuje používat doma a v nemocnicích.

### 3. Nastavení

Úhel zádové opěrky je nastavitelný v krocích od 47° - 70°. Područky mají funkci sklápění / rozkládání.

#### 4. Technické údaje

Celkově šířka	55 cm
Vnitřní šířka	50 cm
Celkově hloubka	50 cm
Sklon úhel nastavení	47° - 70°
Hmotnost	3,78 kg
Maximální kapacita	136 kg
Rám barva	bílý

#### 5. Poznámky

**Timago International Group nenesse odpovědnost za nesprávné použití zádové opěrky, nedodržení bezpečnostních předpisů a nesprávné použití.**

#### 6. Čištění a údržba

##### Recenze

Alespoň jednou za tři měsíce proveďte vizuální kontrolu všech spojovacích prvků (svorky, závěsy) opěradla, včetně:

- stav ráčnového mechanismu
- stabilita a vzhled rámu

##### Čištění

Pravidelně kontrolujte technický stav zádové opěrky:

- Rám čistěte pouze vodou a jemnými čisticími prostředky. Důkladně osušte.
- **nepoužívejte** : silné lešticí a čisticí prostředky, abrazivní prostředky, bělidla, benzín nebo rozpouštědla (může způsobit poškození rámu, viditelné vady a v důsledku toho ztrátu záručních práv).










#### 7. Podmínky skladování a doprava

Nevystavujte výrobek přímému působení slunečních paprsků, vody a vlhka.

## 8. Údaje týkající se záruky

Na všechny výrobky, které dodává naše společnost, se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou uvedeny v záručním listě, který jste obdrželi v okamžiku jejich zakoupení. Současně bychom vás rádi upozornili, že při případné reklamaci je nutné předložit doklad o prodeji (fakturu nebo paragon), proto si jej uschovejte.

## 9. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem
	Výrobce provedl posouzení shody se základními požadavky, které se týkají zdravotnických potřeb.		

Úplná nabídka je dostupná u našich distributorů.

Více informací je na [www.timago.com](http://www.timago.com). **Děkujeme že jste si vybrali Timago!**

## BRUGSANVISNING

### Ryglæn med armlæn

Produktkode: BackTim



### 1. Karakteristika

Ryglænet er lavet af pulverlakeret stålramme. Den består af en base med trinvis ryglænsvinkeljustering, et sæde og foldbare armlæn. Ryglænet er lavet af slidstærkt og åndbart stof med en ekstra hovedpude for ekstra komfort. Justerbar vinkel giver mulighed for individuel tilpasning til patientens behov, mens du ligger eller sidder.

#### Ryglænets elementer:

- A. justering af ryglænets vinkel
- B. ryglæn
- C. hovedpude
- D. armlæn
- E. sæde



### 2. Anvendelse

**Ryglæn** er hjælpepeudstyr designet til patienter med nedsat mobilitet, og som er permanent i liggende stilling, hvilket forhindrer eller hindrer uassisteret udførelse af daglige aktiviteter. Ryglænet hjælper med at opretholde halvsiddende stilling uden at skulle holdes af den anden person. Det bruges også til at vippe patienten til oprejst stilling ved gradvist at vænne det kardiovaskulære system til siddende stilling. Ryglænet anbefales til brug i hjemmet og på hospitaler.

### 3. Justering

Armlænets rygvinkel kan justeres i trin fra 47° - 70° . Armlænene har en folde-/udfoldningsfunktion.

#### 4. Tekniske data

Samlet set bredde	55 cm
Indvendig bredde	50 cm
Samlet set dybde	50 cm
Hældning vinkel justering	47° - 70°
Vægt	3,78 kg
Maksimal kapacitet	136 kg
Ramme farve	hvid

#### 5. Noter

**Timago International Group påtager sig ikke ansvar for forkert brug af ryglænet, manglende overholdelse af sikkerhedsbestemmelser og misbrug.**

#### 6. Rengøring og vedligeholdelse

##### Anmeldelser

Foretag visuel inspektion af alle sammenføjningslementer (klemmer, hængsler) af ryglænet mindst en gang hver tredje måned, inklusive:

- tilstand af skraldemekanisme
- rammens stabilitet og udseende

##### Rensning

Kontroller den tekniske tilstand af ryglænet regelmæssigt:

- Rengør stedet med kun vand og milde rengøringsmidler. Tør grundigt.
- **Må ikke bruges** til rengøring: stærke poler- og rengøringsmidler, slibemidler, blegemiddel, benzin eller opløsningsmidler (det kan forårsage skader på stel, synlige defekter og dermed tab af garantirettigheder).










#### 7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

## 8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

## 9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.

For nærmere oplysninger se hjemmesiden **[www.timago.com](http://www.timago.com)**

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

# BENUTZERHANDBUCH

## Rückenlehne mit Armlehnen

Produktcode: BackTim



### 1. Eigenschaften

Die Rückenlehne besteht aus einem pulverbeschichteten Stahlrahmen. Sie besteht aus einem Untergestell mit stufenweiser Rückenlehnenwinkerverstellung, einer Sitzfläche und klappbaren Armlehnen. Die Rückenlehne besteht aus strapazierfähigem und atmungsaktivem Stoff und verfügt über ein zusätzliches Kopfpolster für zusätzlichen Komfort. Der verstellbare Winkel ermöglicht eine individuelle Anpassung an die Bedürfnisse des Patienten im Liegen oder Sitzen.

#### Elemente der Rückenlehne:

- A. Rückenlehnenwinkerverstellung
- B. Rückenlehne
- C. Kopfkissen
- D. Armlehnen
- E. Sitz



### 2. Anwendung

**Die Rückenlehne** ist ein Hilfsmittel für Patienten mit eingeschränkter Mobilität, die dauerhaft liegen und dadurch die selbstständige Ausübung alltäglicher Aktivitäten verhindern oder behindern. Sie hilft, eine halb sitzende Position zu halten, ohne von einer anderen Person gehalten werden zu müssen. Sie dient auch dazu, den Patienten in eine aufrechte Position zu bringen und so das Herz-Kreislauf-System schrittweise an die Sitzposition zu gewöhnen. Die Rückenlehne wird für den Einsatz zu Hause und im Krankenhaus empfohlen.

### 3. Einstellung

Der Rückenlehnenwinkel der Armlehne ist stufenweise von 47° - 70° verstellbar. Die Armlehnen verfügen über eine Klapp-/Ausklappfunktion.

### 4. Technische Daten

Gesamt Breite	55 cm
Innenbreite	50 cm
Gesamt Tiefe	50 cm
Neigung Winkel Einstellung	47° - 70°
Gewicht	3,78 kg
Maximale Kapazität	136 kg
Rahmen Farbe	Weiß

### 5. Hinweise

**Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung der Rückenlehne, die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Missbrauch.**

### 6. Reinigung und Wartung

#### Bewertungen

Führen Sie mindestens alle drei Monate eine Sichtprüfung aller Verbindungselemente (Klemmen, Scharniere) der Rückenlehne durch, einschließlich:

- Zustand des Ratschenmechanismus
- Stabilität und Optik des Rahmens

#### Reinigung

Kontrollieren Sie regelmäßig den technischen Zustand der Rückenlehne:

- Reinigen Sie den Rahmen nur mit Wasser und milden Reinigungsmitteln. Trocknen Sie ihn gründlich ab.
- **Verwenden Sie** zur Reinigung keine starken Polier- und Reinigungsmittel, Scheuermittel, Bleichmittel, Benzin oder

Lösungsmittel (dies kann zu Rahmenschäden, sichtbaren Mängeln und in der Folge zum Verlust von Garantieansprüchen führen).










## 7. Lager- und Transportbedingungen

Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

## 8. Garantieinformationen

Für alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte gilt eine Garantie, deren Bedingungen in der Garantiekarte beschrieben sind, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass für Garantiezwecke der Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) aufbewahrt werden muss.

## 9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	LOT- Nummer		Herstellung Datum
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Notiz		Bitte Lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller überprüfte die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen an Medizinprodukte.		

Unser komplettes Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich.

Weitere Informationen finden Sie unter: **[www.timago.com](http://www.timago.com)**.

Danke, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Στήριγμα πλάτης με μπράτσα

Κωδικός προϊόντος: BackTim



#### 1. Χαρακτηριστικά

Το πίσω στήριγμα είναι κατασκευασμένο από σκελετό από χάλυβα με βαφή πούδρας. Αποτελείται από βάση με κλιμακωτή ρύθμιση γωνίας πλάτης, κάθισμα και πτυσσόμενα μπράτσα. Η πλάτη είναι κατασκευασμένη από ανθεκτικό και αναπνεύσιμο ύφασμα με πρόσθετο μαξιλάρι κεφαλής για μεγαλύτερη άνεση. Η ρυθμιζόμενη γωνία επιτρέπει την ατομική προσαρμογή στις ανάγκες του ασθενούς όταν είναι ξαπλωμένος ή καθισμένος.

#### Στοιχεία του στηρίγματος πλάτης:

- A. ρύθμιση γωνίας πλάτης
- B. πλάτη
- C. μαξιλάρι κεφαλιού
- D. υποβραχιόνια
- E. κάθισμα



#### 2. Εφαρμογή

Το στήριγμα πλάτης είναι βοηθητικός εξοπλισμός σχεδιασμένος για ασθενείς με μειωμένη κινητικότητα και που βρίσκονται σε μόνιμη ξαπλωμένη θέση, ο οποίος εμποδίζει ή εμποδίζει τη μη υποβοηθούμενη εκτέλεση καθημερινών δραστηριοτήτων. Το στήριγμα της πλάτης βοηθά στη διατήρηση της ημικαθιστή θέσης χωρίς να χρειάζεται να κρατιέται από το άλλο άτομο. Χρησιμοποιείται επίσης για την κλίση του ασθενούς σε όρθια θέση, εξοικειώνοντας σταδιακά το καρδιαγγειακό σύστημα στην καθιστή θέση. Το στήριγμα πλάτης συνιστάται για χρήση στο σπίτι και σε νοσοκομεία.

### 3. Προσαρμογή

Η γωνία της πλάτης του υποβραχιονίου ρυθμίζεται σε βήματα από 47° - 70° . Τα υποβραχιόνια έχουν λειτουργία αναδίπλωσης / ξεδίπλωσης.

### 4. Τεχνικά στοιχεία

Ολικός πλάτος	55 εκ
Εσωτερικό πλάτος	50 εκ
Ολικός βάθος	50 εκ
Κλίση γωνία προσαρμογή	47° - 70°
Βάρος	3,78 κιλά
Μέγιστη χωρητικότητα	136 κιλά
Πλαίσιο χρώμα	λευκό

### 5. Σημειώσεις

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του στηρίγματος πλάτης, μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και κακή χρήση.

### 6. Καθαρισμός και συντήρηση

#### Κριτικές

Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση όλων των στοιχείων σύνδεσης (σφιγκτήρες, μεντεσέδες) του στηρίγματος πλάτης τουλάχιστον μία φορά κάθε τρεις μήνες, συμπεριλαμβανομένων:

- κατάσταση μηχανισμού καστάνιας
- σταθερότητα και εμφάνιση του πλαισίου

#### Καθάρισμα

Ελέγχετε τακτικά την τεχνική κατάσταση του στηρίγματος πλάτης:

- Καθαρίστε το πλαίσιο χρησιμοποιώντας μόνο νερό και ήπια απορρυπαντικά. Στεγνώστε καλά.
- **Μην χρησιμοποιείτε** για καθαρισμό: ισχυρά γυαλιστικά και απορρυπαντικά, λειαντικά μέσα, λευκαντικό, βενζίνη ή διαλύτες

(μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πλαίσιο, ορατά ελαττώματα και κατά συνέπεια απώλεια των δικαιωμάτων εγγύησης).










## 7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

## 8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Για λόγους εγγύησης, κρατήστε την απόδειξη της αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

## 9. Σημάνσεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία παραγωγής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής αξιολόγησε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Όλη η προσφορά είναι διαθέσιμη σε εσάς από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στην ιστοσελίδα [www.timago.com](http://www.timago.com)  
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

# USER MANUAL

## Back rest with armrests

Product code: BackTim



### 1. Characteristics

The back rest is made of powder-coated steel frame. It consists of a base with stepped backrest angle adjustment, a seat and folding armrests. The backrest is made of durable and breathable fabric with an additional head cushion for added comfort. Adjustable angle allows for individual adjustment to the patient's needs while lying or sitting.

#### Elements of the back rest:

- A. backrest angle adjustment
- B. backrest
- C. head pillow
- D. armrests
- E. seat



### 2. Application

**Back rest** is ancillary equipment designed for patients with reduced mobility and who are in lying position permanently which prevents or hinders the unassisted performance of daily living activities. Back rest helps to maintain half-sitting position without having to be hold by the other person. It is also used in order to tilt the patient to erect position by gradually accustoming the cardiovascular system to sitting position. The back rest is recommended for use at home and in hospitals.

### 3. Adjustment

The backrest angle of the arm rest is adjustable in steps from 47° - 70°. The armrests have a folding / unfolding function.

## 4. Technical data

Overall width	55 cm
Inner width	50 cm
Overall depth	50 cm
Inclination angle adjustment	47° - 70°
Weight	3,78 kg
Maximum capacity	136 kg
Frame colour	white

## 5. Notes

**Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the back rest, failure to comply safety regulations and misuse.**

## 6. Cleaning and maintenance

### Reviews

Make visual inspection of all the joining elements (clamps, hinges) of the back rest at least once every three months including:

- condition of ratchet mechanism
- stability and look of the frame

### Cleaning

Control the technical condition of the back rest regularly:

- Clean the frame using only water and mild detergents. Dry thoroughly.
- **Do not use** for cleaning: strong polishing agents and detergents, abrasive agents, bleach, petrol or solvents (it may cause frame damage, visible defects and in consequence - loss of warranty rights).










## 7. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

## 8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained

## 9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: [www.timago.com](http://www.timago.com). Thank you for choosing Timago!

## KASUTUSJUHEND

### Käetugedega seljatugi

Tootekood: BackTim



#### 1. Omadused

Seljatugi on valmistatud pulbervärvitud terasraamist. See koosneb astmelise seljatoe kaldenurga reguleerimisega alusest, istmest ja kokkuklapitavatest käetugedest. Seljatugi on valmistatud vastupidavast ja hingavast kangast koos täiendava peapadjaga, mis lisab mugavust. Reguleeritav kaldenurk võimaldab individuaalset kohandamist vastavalt patsiendi vajadustele lamades või istudes.

#### Seljatoe elemendid:

- A. seljatoe nurga reguleerimine
- B. seljatugi
- C. peapadi
- D. käetoed
- E. iste



#### 2. Rakendus

**Seljatugi** on abivariustus, mis on mõeldud liikumispuudega ja püsivalt lamavas asendis olevatele patsientidele, mis takistab või takistab igapäevaste elutoimingute abita sooritamist. Seljatugi aitab hoida poolistuvat asendit ilma, et teine inimene peaks sellest kinni hoidma. Seda kasutatakse ka patsiendi püstiasendisse kallutamiseks, harjutades järk-järgult kardiovaskulaarsüsteemi istumisasendisse. Seljatuge on soovitatav kasutada kodus ja haiglates.

### 3. Kohandamine

Käetoe seljatoe kaldenurk on reguleeritav sammuga 47° - 70° . Käetugedel on kokku-/lahtiklappimise funktsioon.

### 4. Tehnilised andmed

Üldlaius	55 cm
Sisemine laius	50 cm
Üldine sügavus	50 cm
Kaldenurga reguleerimine	47° - 70°
Kaal	3,78 kg
Maksimaalne mahutavus	136 kg
Raami värv	valge

### 5. Märkmed

**Timago International Group ei vastuta seljatoe ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade eiramise ja väärkasutuse eest.**

### 6. Puhastamine ja hooldus

#### Arvustused

Kontrollige visuaalselt kõiki seljatoe ühenduselemente (klambrid, hinged) vähemalt kord kolme kuu jooksul, sealhulgas:

- pörmehhanismi seisukord
- raami stabiilsus ja välimus

#### Puhastamine

Kontrolli regulaarselt seljatoe tehnilist seisukorda:

- Puhastage raami ainult vee ja pehmete puhastusvahenditega. Kuivatage põhjalikult.
- **Ärge kasutage** puhastamiseks: tugevaid poleerimis- ja pesuaineid, abrasiivseid aineid, valgendit, bensiini või lahusteid (võib põhjustada raami kahjustusi, nähtavaid defekte ja selle tagajärjel garantiioiguste kaotust).










## 7. Hoiustamise ja transpordi tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

## 8. Garantiandmed

Toode on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii tarbeks säilitada.

## 9. Märkistused

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditstiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil [www.timago.com](http://www.timago.com). Täname Timago valimise eest!

## KORSNIČKE UPUTE

### Naslon za leđa s naslonima za ruke

Šifra proizvoda: BackTim



#### 1. Karakteristike

Leđni naslon izrađen je od čeličnog okvira obloženog prahom. Sastoji se od baze sa stepenastim podešavanjem kuta naslona, sjedala i sklopivih naslona za ruke. Naslon za leđa izrađen je od izdržljive i prozračne tkanine s dodatnim jastukom za glavu za dodatnu udobnost. Podesivi kut omogućuje individualnu prilagodbu potrebama pacijenta dok leži ili sjedi.

#### Elementi naslona za leđa:

- A. podešavanje kuta naslona
- B. naslon za leđa
- C. jastuk za glavu
- D. nasloni za ruke
- E. sjedalo



#### 2. Primjena

**Naslon za leđa** je pomoćna oprema namijenjena pacijentima smanjene pokretljivosti koji su stalno u ležećem položaju koji onemogućuje ili otežava samostalno obavljanje svakodnevnih životnih aktivnosti. Naslon za leđa pomaže u održavanju polusjedećeg položaja bez potrebe da vas druga osoba pridržava. Također se koristi za naginjanje pacijenta u uspravan položaj postupnim navikavanjem kardiovaskularnog sustava na sjedeći položaj. Naslon za leđa preporučuje se za korištenje kod kuće i u bolnicama.

### 3. Podešavanje

Nagib naslona za ruke podesiv je u koracima od 47° - 70° . Nasloni za ruke imaju funkciju preklapanja/rasklapanja.

### 4. Tehnički podaci

Sve u svemu širina	55 cm
Unutarnja širina	50 cm
Sve u svemu dubina	50 cm
Nagib kut podešavanje	47° - 70°
Težina	3,78 kg
Maksimalni kapacitet	136 kg
Okvir boja	bijela

### 5. Bilješke

**Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno korištenje naslona za leđa, nepridržavanje sigurnosnih propisa i zlouporabu.**

### 6. Čišćenje i održavanje

#### Recenzije

Obavite vizualni pregled svih spojnih elemenata (stezaljke, šarke) naslona za leđa najmanje jednom svaka tri mjeseca, uključujući:

- stanje zapornog mehanizma
- stabilnost i izgled okvira

#### Čišćenje

Redovito kontrolirajte tehničko stanje naslona za leđa:

- Očistite okvir samo vodom i blagim deterdžentima. Temeljito osušite.
- **Ne koristite** za čišćenje: jaka sredstva za poliranje i deterdžente, abrazivna sredstva, izbjeljivač, benzin ili otapala (može uzrokovati oštećenje okvira, vidljive nedostatke i kao posljedicu - gubitak prava na jamstvo).










## 7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, djelovanju vode ili vlage.

## 8. Detalji o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (fakturu ili račun).

## 9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj serije		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pažnja		Proučite upute
	Proizvođač je ocijenio sukladnost s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Kompletna ponuda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na [www.timago.com](http://www.timago.com). Hvala što ste odabrali Timago!

# FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

## Háttámla karfával

Termékkód: BackTim

Timago

### 1. Jellemzők

A háttámla porszórt acélvázból készül. Fokozatosan állítható háttámla dőlésszögű alapból, ülésből és lehajtható kartámaszból áll. A háttámla tartós és légáteresztő anyagból készült, és egy további fejpárna a nagyobb kényelem érdekében. Az állítható dőlésszög lehetővé teszi a páciens egyéni igényeihez igazítását fekvő vagy ülve.

#### A háttámla elemei:

- A. háttámla dőlésszög beállítása
- B. háttámla
- C. fejpárna
- D. karfa
- E. ülés



### 2. Alkalmazás

A háttámla olyan kiegészítő felszerelés, amelyet mozgáskorlátozott és tartósan fekvő helyzetben lévő betegek számára terveztek, ami megakadályozza vagy akadályozza a mindennapi élettevékenységek segítség nélküli elvégzését. A háttámla segít fenntartani a félig ülő helyzetet anélkül, hogy a másik személynek meg kellene tartania. Arra is használják, hogy a szív- és érrendszert fokozatosan ülő helyzetbe szoktassák a páciens álló helyzetbe. A háttámla otthoni és kórházi használatra ajánlott.

### 3. Beállítás

A kartámasz háttámlájának dőlésszöge 47° - 70° között állítható . A karfák összezsukható/kihajtható funkcióval rendelkeznek.

### 4. Műszaki adatok

Átfogó szélesség	55 cm
Belső szélesség	50 cm
Átfogó mélység	50 cm
Hajlam szög beállítás	47° - 70°
Súly	3,78 kg
Maximális kapacitás	136 kg
Keret szín	fehér

### 5. Megjegyzések

**A Timago International Group nem vállal felelősséget a háttámla helytelen használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért és a helytelen használatért.**

### 6. Tisztítás és karbantartás

#### Vélemények

Szemrevételezéssel ellenőrizze a háttámla összes csatlakozó elemét (bilincsek, zsanérok) legalább háromhavonta, beleértve:

- racsnis mechanizmus állapota
- a keret stabilitása és megjelenése

#### Tisztítás

Rendszeresen ellenőrizze a háttámla műszaki állapotát:

- A keretet csak vízzel és enyhe tisztítószerrel tisztítsa. Szárítsa meg alaposan.
- **Ne használja** a tisztításhoz: erős polírozó- és tisztítószereket, súrolószereket, fehérítőt, benzint vagy oldószereket

(keretkárosodást, látható hibákat és ennek következtében a szavatossági jogok elvesztését okozhatja).










## 7. Tárolási és szállítási feltételek

A készüléket ne tegye ki közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek.

## 8. Jótállási információk

A cégünk által forgalmazott valamennyi termékre garancia vonatkozik, melynek feltételeit a weboldalunkon elérhető jótállási jegy tartalmazza. Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Kérjük, vegye figyelembe, hogy garanciális okokból a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta vagy számla) meg kell őrizni.

## 9. Jelölések

	Termékkód		Gyártó
	Gyártási sorozat száma		A gyártás időpontja
	Sorozatszám		Orvostechnikai eszköz
	Figyelem		Olvassa el az utasításokat
	A gyártó értékelte az alapvető követelményeknek való megfelelést az orvostechnikai eszközökre vonatkozó követelményeknek.		

További információért látogasson el weboldalunkra: [www.timago.com](http://www.timago.com)  
Köszönjük, hogy a Timago termékét választotta!

## 1. Caratteristiche

Lo schienale è realizzato con telaio in acciaio verniciato a polvere. È costituito da una base con regolazione graduale dell'angolazione dello schienale, un sedile e braccioli pieghevoli. Lo schienale è realizzato in tessuto resistente e traspirante con un cuscino aggiuntivo per la testa per un maggiore comfort. L'angolazione regolabile consente l'adattamento individuale alle esigenze del paziente mentre è sdraiato o seduto.

### Elementi dello schienale:

- A. regolazione dell'inclinazione dello schienale
- B. schienale
- C. cuscino per la testa
- D. braccioli
- E. posto a sedere



## 2. Applicazione

Lo **schienale** è un'attrezzatura ausiliaria progettata per pazienti con mobilità ridotta e che sono in posizione sdraiata in modo permanente, il che impedisce o ostacola l'esecuzione non assistita delle attività quotidiane. Lo schienale aiuta a mantenere la posizione semi-seduta senza dover essere trattenuto dall'altra persona. Viene anche utilizzato per inclinare il paziente in posizione eretta, abituando gradualmente il sistema cardiovascolare alla posizione seduta. Lo schienale è consigliato per l'uso a casa e negli ospedali.

### 3. Regolazione

L'angolazione dello schienale del bracciolo è regolabile in incrementi da 47° a 70° . I braccioli hanno una funzione di ripiegamento/apertura.

### 4. Dati tecnici

Complessivamente larghezza	55 centimetri
Larghezza interna	50 centimetri
Complessivamente profondità	50 centimetri
Inclinazione angolo aggiustamento	47° - 70°
Peso	3,78kg
Capacità massima	136 chili
Telaio colore	bianco

### 5. Appunti

**Timago International Group non si assume alcuna responsabilità per l'uso improprio dello schienale, il mancato rispetto delle norme di sicurezza e l'uso improprio.**

### 6. Pulizia e manutenzione

#### Recensioni

Effettuare un'ispezione visiva di tutti gli elementi di giunzione (morsetti, cerniere) dello schienale almeno una volta ogni tre mesi, tra cui:

- condizione del meccanismo a cricchetto
- stabilità e aspetto del telaio

#### Pulizia

Controllare regolarmente le condizioni tecniche dello schienale:

- Pulisci il telaio usando solo acqua e detersivi delicati. Asciuga accuratamente.
- **non utilizzare** : detersivi e lucidanti aggressivi, agenti abrasivi, candeggina, benzina o solventi (possono danneggiare il telaio,

causare difetti visibili e di conseguenza perdere i diritti di garanzia).





## 7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

## 8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

## 9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero di LOTTO		Produzione data
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Per favore leggi le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali dei dispositivi medici.		

La nostra linea completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori.

Per saperne di più: [www.timago.com](http://www.timago.com).

Grazie per aver scelto Timago!

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### Nugaros atrama su porankiais

Prekės kodas: BackTim



#### 1. Charakteristikos

Nugaros atrama pagaminta iš milteliniu būdu dengto plieno rėmo. Ji sudaro pagrindas su pakopiniu atlošo kampo reguliavimu, sėdynė ir sulankstomi porankiai. Atlošas pagamintas iš patvaraus ir kvėpuojančio audinio su papildoma galvos pagalvėle, kad būtų patogiau. Reguliuojamas kampas leidžia individualiai prisitaikyti prie paciento poreikių gulint ar sėdint.

#### Nugaros atramos elementai:

- A. atlošo kampo reguliavimas
- B. atlošas
- C. galvos pagalvė
- D. porankiai
- E. sėdynė



#### 2. Taikymas

**Nugaros atrama** yra pagalbinė įranga, skirta riboto judrumo ir nuolat gulintiems pacientams, kurie neleidžia arba trukdo be pagalbos atlikti kasdienę veiklą. Nugaros atrama padeda išlaikyti pusiau sėdimą padėtį, nelaikant kito žmogaus. Jis taip pat naudojamas norint pakreipti pacientą į stačią padėtį, palaipsniui pripratinant širdies ir kraujagyslių sistemą prie sėdimos padėties. Nugaros atrama rekomenduojama naudoti namuose ir ligoninėse.

### 3. Koregavimas

Porankio atlošo kampas reguliuojamas žingsniais nuo 47° iki 70° . Porankiai turi sulankstymo / išskleidimo funkciją.

### 4. Techniniai duomenys

Apskritai plotis	55 cm
Vidinis plotis	50 cm
Apskritai gylis	50 cm
Polinkis kampu koregavimas	47° - 70°
Svoris	3,78 kg
Didžiausia talpa	136 kg
Rėmas spalva	baltas

### 5. Pastabos

„Timago International Group“ neprisiima atsakomybės už netinkamą atlošo naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir netinkamą naudojimą.

### 6. Valymas ir priežiūra

#### Atsiliepiamai

Ne rečiau kaip kartą per tris mėnesius apžiūrėkite visus atlošo sujungimo elementus (spaustuvus, vyrius), įskaitant:

- reketo mechanizmo būklė
- rėmo stabilumas ir išvaizda

#### Valymas

Reguliariai tikrinkite atlošo techninę būklę:

- Rėmą valykite naudodami tik vandenį ir švelnius ploviklius. Kruopščiai išdžiovinkite.
- Valymui **nenaudokite** : stiprių poliravimo ir ploviklių, abrazyvinių priemonių, baliklių, benzino ar tirpiklių (gali sugadinti rėmą, atsirasti matomų defektų ir dėl to – prarasti garantijas).










## 7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

## 8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

## 9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus. Sužinokite daugiau interneto svetainėje [www.timago.com](http://www.timago.com). Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

# LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

## Atzveltne ar roku balstiem

Produkta kods: BackTim



### 1. Raksturlielumi

Atzveltne ir izgatavota no pulverkrāsota tērauda rāmja. Tas sastāv no pamatnes ar pakāpenisku atzveltnes leņķa regulēšanu, sēdekļa un salokāmiem roku balstiem. Atzveltne ir izgatavota no izturīga un elpojoša auduma ar papildu galvas spilvenu papildu komfortam. Regulējams leņķis ļauj individuāli pielāgoties pacienta vajadzībām guļus vai sēdus stāvoklī.

#### Atzveltnes elementi:

- A. atzveltnes leņķa regulēšana
- B. atzveltne
- C. galvas spilvens
- D. roku balsti
- E. sēdeklis



### 2. Pieteikums

**Atzveltne** ir palīgaprīkojums, kas paredzēts pacientiem ar ierobežotām pārvietošanās spējām un pastāvīgi atrodas guļus stāvoklī, kas neļauj vai traucē bez palīdzības veikt ikdienas dzīves aktivitātes. Atzveltne palīdz noturēt pussēdus stāvokli, lai to neturētu otrs. To lieto arī, lai noliektu pacientu stāvus, pakāpeniski pieradinot sirds un asinsvadu sistēmu pie sēdus stāvokļa. Atzveltne ir ieteicama lietošanai mājās un slimnīcās.

### 3. Pielāgošana

Roku balsta atzveltnes leņķis ir regulējams pa soļiem no 47° - 70° . Roku balstiem ir salocīšanas/atlocīšanas funkcija.

### 4. Tehniskie dati

Kopumā platums	55 cm
Iekšējais platums	50 cm
Kopumā dziļums	50 cm
Slīpums leņķis regulēšana	47° - 70°
Svars	3,78 kg
Maksimālā ietilpība	136 kg
Rāmis krāsa	balts

### 5. Piezīmes

**Timago International Group neuzņemas atbildību par atzveltnes nepareizu izmantošanu, drošības noteikumu neievērošanu un nepareizu izmantošanu.**

### 6. Tīrīšana un apkope

#### Atsauksmes

Vismaz reizi trijos mēnešos vizuāli pārbaudiet visus atzveltnes savienojuma elementus (skavas, eņģes), tostarp:

- sprūdrata mehānisma stāvoklis
- rāmja stabilitāte un izskats

#### Tīrīšana

Regulāri kontrolējiet atzveltnes tehnisko stāvokli:

- Tīriet rāmi, izmantojot tikai ūdeni un maigus mazgāšanas līdzekļus. Rūpīgi nosusiniet.
- **Nelietot** tīrīšanai: spēcīgus pulēšanas un mazgāšanas līdzekļus, abrazīvus līdzekļus, balinātājus, benzīnu vai šķīdinātājus (var izraisīt

rāmja bojājumus, redzamus defektus un rezultātā - garantijas tiesību zaudēšanu).










## 7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

## 8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir atrodamī saņemtajā garantijas talonā. Garantijas sūdzību nolūkos saglabājiēt pirkumu aplieciņošu dokumentu (pirkuma čekū vai rēķinu).

## 9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju!
	Ražotājs novērtēja atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Sīkāka informācija ir atrodama mūsu vietnē [www.timago.com](http://www.timago.com). Paldies, ka izvēlējāties *Timago*!

# MANUAL DO UTILIZADOR

## Encosto com braços

Código do produto: BackTim



### 1. Características

O encosto é feito de estrutura de aço com revestimento em pó. Consiste em uma base com ajuste de ângulo do encosto escalonado, um assento e apoios de braços dobráveis. O encosto é feito de tecido durável e respirável com uma almofada de cabeça adicional para maior conforto. O ângulo ajustável permite ajuste individual às necessidades do paciente enquanto está deitado ou sentado.

#### Elementos do encosto:

- A. ajuste do ângulo do encosto
- B. encosto
- C. travesseiro de cabeça
- D. apoios de braços
- E. assento



### 2. Aplicativo

O **encosto** é um equipamento auxiliar projetado para pacientes com mobilidade reduzida e que estão em posição deitada permanentemente, o que impede ou dificulta o desempenho sem assistência das atividades da vida diária. O encosto ajuda a manter a posição meio sentada sem precisar ser segurado pela outra pessoa. Também é usado para inclinar o paciente para a posição ereta, acostumando gradualmente o sistema cardiovascular à posição sentada. O encosto é recomendado para uso em casa e em hospitais.

### 3. Ajuste

O ângulo do encosto do apoio de braço é ajustável em passos de 47° - 70° . Os apoios de braço têm uma função de dobrar/desdobrar.

### 4. Dados técnicos

Geral largura	55 cm
Largura interna	50 cm
Geral profundidade	50 cm
Inclinação ângulo ajuste	47° - 70°
Peso	3,78 kg
Capacidade máxima	136 kg
Quadro cor	branco

### 5. Notas

**O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido do encosto, não cumprimento das normas de segurança e uso indevido.**

### 6. Limpeza e manutenção

#### Avaliações

Faça uma inspeção visual de todos os elementos de união (grampos, dobradiças) do encosto pelo menos uma vez a cada três meses, incluindo:

- condição do mecanismo de catraca
- estabilidade e aparência do Quadro

#### Limpeza

Verifique regularmente o estado técnico do encosto:

- Limpe a estrutura usando apenas água e detergentes suaves. Seque bem.
- **Não utilize** para limpeza: agentes de polimento e detergentes fortes, agentes abrasivos, alvejantes, gasolina ou solventes (pode

causar danos à estrutura, defeitos visíveis e, conseqüentemente, perda dos direitos de garantia).










## 7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

## 8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

## 9. Designações

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte as instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

A oferta completa está disponível para si nos nossos distribuidores. Saiba mais em [www.timago.com](http://www.timago.com)

Obrigado por escolher o Timago!

# MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## Spatar cu cotiere

Cod produs: BackTim



### 1. Caracteristici

Spatarul este realizat din cadru de otel vopsit cu pulbere. Este alcătuit dintr-o bază cu reglare treptată a unghiului spătarului, un scaun și cotiere rabatabile. Spătarul este realizat din material rezistent și respirabil, cu o pernă suplimentară pentru cap pentru un plus de confort. Unghiul reglabil permite ajustarea individuală la nevoile pacientului în timp ce este întins sau așezat.

#### Elemente ale spătarului:

- A. reglarea unghiului spătarului
- B. spătar
- C. perna pentru cap
- D. cotiere
- E. scaun



### 2. Aplicație

**Spatarul** este un echipament auxiliar conceput pentru pacienții cu mobilitate redusă și care se află permanent în poziție culcată, care împiedică sau împiedică efectuarea neasistată a activităților cotidiene. Spatarul ajută la menținerea poziției pe jumătate așezat fără a fi ținut de cealaltă persoană. De asemenea, este utilizat pentru a înclina pacientul în poziția erectă, obișnuind treptat sistemul cardiovascular cu poziția șezând. Spatarul este recomandat pentru utilizare acasă și în spitale.

### 3. Ajustare

Unghiul spătarului cotierului este reglabil în trepte de la 47° - 70° . Cotierele au functie de pliere/desfacere.

### 4. Date tehnice

În general lățime	55 cm
Lățimea interioară	50 cm
În general adâncime	50 cm
Înclinare unghi ajustare	47° - 70°
Greutate	3,78 kg
Capacitate maxima	136 kg
Cadru culoare	alb

### 5. Note

**Timago International Group nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea necorespunzătoare a spătarului, nerespectarea normelor de siguranță și utilizarea necorespunzătoare.**

### 6. Curățare și întreținere

#### Recenzii

Efectuați o inspecție vizuală a tuturor elementelor de îmbinare (cleme, balamale) ale spătarului cel puțin o dată la trei luni, inclusiv:

- starea mecanismului cu clichet
- stabilitatea și aspectul cadrului

#### Curatenie

Controlați în mod regulat starea tehnică a spătarului:

- Curățați cadrul folosind numai apă și detergenți blânde. Uscați bine.
- **Nu utilizați** pentru curățare: agenți de lustruire și detergenți puternici, agenți abrazivi, înălbitor, benzină sau solvenți (poate cauza deteriorarea cadrului, defecte vizibile și în consecință - pierderea drepturilor de garanție).










## 7. Condiții de depozitare și transport

Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, apă sau umiditate.

## 8. Date de garanție

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cartea de garanție pe care ați primit-o. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție (bon sau factură) pentru garanție.

## 9. Marcaje

	Numărul de referință		Producător
	Numărul seriei		Data de producție
	Numărul de serie		Dispozitiv medical
	Atenție		Citiți instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Întreaga ofertă vă stă la dispoziție la distribuitorii noștri. Aflați mai multe la [www.timago.com](http://www.timago.com)

Vă mulțumim că ați ales Timago!

# NÁVOD NA POUŽITIE

## Opierka chrbta s podrúčkami

Kód produktu: BackTim



### 1. Charakteristika

Opierka chrbta je vyrobená z oceľového rámu s práškovým nástrekom. Skladá sa zo základne so stupňovitým nastavením sklonu operadla, sedadla a sklopných podrúčok. Operadlo je vyrobené z odolnej a priedušnej látky s dodatočným vankúšom hlavy pre väčšie pohodlie. Nastaviteľný uhol umožňuje individuálne prispôsobenie potrebám pacienta pri ležaní alebo sedení.

#### Prvky chrbtovej opierky:

- A. nastavenie sklonu chrbtovej opierky
- B. operadlo
- C. vankúš na hlavu
- D. podrúčky
- E. sedadlo



### 2. Aplikácia

**Chrbtová opierka** je doplnkové zariadenie určené pre pacientov so zníženou pohyblivosťou, ktorí sú trvalo v ležiacej polohe, ktorá bráni alebo sťažuje vykonávanie každodenných činností bez pomoci. Opierka chrbta pomáha udržať polohu v polosede bez toho, aby ju druhá osoba musela držať. Používa sa aj na naklonenie pacienta do vzpriamenej polohy postupným privykaním kardiovaskulárneho systému na sedenie. Opierka chrbta sa odporúča používať doma a v nemocniciach.

### 3. Úprava

Uhol operadla laktovej opierky je nastaviteľný v krokoch od 47° - 70° .  
Područky majú funkciu sklápania / rozkladania.

### 4. Technické údaje

Celkovo šírka	55 cm
Vnútoraná šírka	50 cm
Celkovo hĺbka	50 cm
Sklon uhol úprava	47° - 70°
Hmotnosť	3,78 kg
Maximálna kapacita	136 kg
Rám farba	biela

### 5. Poznámky

**Timago International Group nenesie zodpovednosť za nesprávne používanie chrbtovej opierky, nedodržiavanie bezpečnostných predpisov a nesprávne používanie.**

### 6. Čistenie a údržba

#### Recenzie

Aspoň raz za tri mesiace vykonajte vizuálnu kontrolu všetkých spojovacích prvkov (svoriek, pántov) chrbtovej opierky vrátane:

- stav západkového mechanizmu
- stabilita a vzhľad rámu

#### Upratovanie

Pravidelne kontrolujte technický stav chrbtovej opierky:

- Rám čistite iba vodou a jemnými čistiacimi prostriedkami. Dôkladne vysušte.
- **nepoužívajte** : silné leštiace a čistiace prostriedky, abrazívne prostriedky, bielidlá, benzín alebo rozpúšťadlá (môže dôjsť k

poškodeniu rámu, viditeľným chybám a v dôsledku toho - strate záručných práv).










## 7. Podmienky uchovávania a prepravy

Výrobok chráňte pred pôsobením priameho slnečného žiarenia, vody a vlhkosti.

## 8. Údaje týkajúce sa záruky

Na všetky výrobky, ktoré distribuuje naša spoločnosť, sa vzťahuje záruka. Záručné podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali pri nákupe výrobku. Súčasne pripomíname, že v prípade zámeru využiť záručné práva musíte predložiť nákupný doklad (pokladničný blok alebo faktúru).

## 9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo série		Dátum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnícky výrobok
	Pozor		Oboznámte sa s príručkou a dokumentáciou
	Výrobca vykonal hodnotenie zhody s podstatnými požiadavkami na zdravotnícke výrobky.		

Celá ponuka je vám k dispozícii u našich distribútorov.

Zistite viac na [www.timago.com](http://www.timago.com)

**Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!**

# NAVODILA ZA UPORABO

## Naslon za hrbet z nasloni za roke

Koda izdelka: BackTim



### 1. Značilnosti

Naslonjalo za hrbet je izdelano iz prašno lakiranega jeklenega okvirja. Sestavljen je iz podstavka s stopničasto nastavitvijo naklona hrbtišča, sedeža in zložljivih rokonaslonov. Naslonjalo je izdelano iz trpežne in zračne tkanine z dodatno blazino za glavo za dodatno udobje. Nastavljiv kot omogoča individualno prilagajanje pacientovim potrebam med ležanjem ali sedenjem.

#### Elementi naslona za hrbet:

- A. nastavitev kota naslonjala
- B. naslonjalo za hrbet
- C. vzglavnik za glavo
- D. nasloni za roke
- E. sedež



### 2. Aplikacija

**Naslonjalo za hrbet** je pomožna oprema, namenjena pacientom z omejeno mobilnostjo, ki so stalno v ležečem položaju, kar onemogoča ali ovira samostojno opravljanje vsakodnevnih življenjskih aktivnosti. Naslonjalo za hrbet pomaga ohraniti napol sedeč položaj, ne da bi ga morala druga oseba držati. Uporablja se tudi za nagibanje pacienta v pokončen položaj s postopnim privajanjem srčno-žilnega sistema na sedeči položaj. Hrbtni naslon je priporočljiv za uporabo doma in v bolnišnici.

### 3. Prilagoditev

Kot naslonjala za roko je nastavljiv v stopnjah od 47° do 70° . Nasloni za roke imajo funkcijo zlaganja/razpiranja.

### 4. Tehnični podatki

Na splošno širina	55 cm
Notranja širina	50 cm
Na splošno globina	50 cm
Nagnjenost kota prilagajanje	47° - 70°
Teža	3,78 kg
Največja zmogljivost	136 kg
Okvir barva	bela

### 5. Opombe

**Timago International Group ne prevzema odgovornosti za nepravilno uporabo naslona za hrbet, neupoštevanje varnostnih predpisov in napačno uporabo.**

### 6. Čiščenje in vzdrževanje

#### Ocene

Vsaj enkrat na tri mesece opravite vizualni pregled vseh povezovalnih elementov (sponk, tečajev) naslona za hrbet, vključno z:

- stanje zaskočnega mehanizma
- stabilnost in videz okvirja

#### Čiščenje

Redno kontrolirajte tehnično stanje naslona za hrbet:

- Okvir čistite samo z vodo in blagimi detergenti. Temeljito posušite.
- **ne uporabljajte** : močnih polirnih sredstev in detergentov, abrazivnih sredstev, belila, bencina ali topil (lahko povzroči poškodbe okvirja, vidne napake in posledično izgubo garancijskih pravic).










## 7. Pogoji skladiščenja in transporta

Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

## 8. Garancijski podatki

Za vse izdelke, ki jih distribuira naše podjetje, velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Ob tem opozarjamo, da morate za namene garancije hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun)

## 9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preberite navodilo
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih. Več na [www.timago.com](http://www.timago.com)

**Hvala ker ste izbrali Timago!**

## BRUKSANVISNING

### Ryggstöd med armstöd

Produktkod: BackTim



#### 1. Egenskaper

Ryggstödet är tillverkat av pulverlackerad stålram. Den består av en bas med stegvis justering av ryggstödet vinkel, en sits och fällbara armstöd. Ryggstödet är tillverkat av slitstarkt och andningsbart tyg med en extra huvudkudde för extra komfort. Justerbar vinkel möjliggör individuell anpassning till patientens behov när du ligger eller sitter.

#### Delar av ryggstödet:

- A. ryggstöds vinkeljustering
- B. ryggstöd
- C. huvudkudde
- D. armstöd
- E. plats



#### 2. Ansökan

**Ryggstöd** är en extra utrustning avsedd för patienter med nedsatt rörlighet och som är i liggande ställning permanent, vilket förhindrar eller hindrar att utföra dagliga aktiviteter utan hjälp. Ryggstödet hjälper till att bibehålla halvsittande position utan att behöva hållas av den andra personen. Den används också för att luta patienten till upprätt position genom att gradvis vänja det kardiovaskulära systemet till sittande läge. Ryggstödet rekommenderas för användning i hemmet och på sjukhus.

### 3. Justering

Armstödet ryggstöds vinkel är justerbar i steg från 47° - 70° . Armstöden har en fäll-/uppfällningsfunktion.

### 4. Tekniska data

Total bredd	55 cm
Inre bredd	50 cm
Total djup	50 cm
Lutning vinkel justering	47° - 70°
Vikt	3,78 kg
Maximal kapacitet	136 kg
Ram färg	vit

### 5. Anteckningar

**Timago International Group tar inte ansvar för felaktig användning av ryggstödet, underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter och felaktig användning.**

### 6. Rengöring och underhåll

#### Recensioner

Gör en visuell inspektion av alla skarvelement (klämmor, gångjärn) på ryggstödet minst en gång var tredje månad inklusive:

- skick på spärrmekanismen
- stabilitet och utseende på ramen

#### Rengöring

Kontrollera det tekniska tillståndet för ryggstödet regelbundet:

- Rengör ramen med endast vatten och milda rengöringsmedel. Torka ordentligt.
- **Använd inte** för rengöring: starka poler- och rengöringsmedel, slipmedel, blekmedel, bensin eller lösningsmedel (det kan orsaka ramskador, synliga defekter och följaktligen - förlust av garantirättigheter).










## 7. Lagrings- och transportförhållanden

Utsätt inte produkten för direkt solljus, vatten eller fukt.

## 8. Garantiinformation

Produkten omfattas av en garanti enligt villkoren i garantikortet. Spara inköpsbeviset (kvitto eller faktura) för garantiändamål.

## 9. Märkning

	Referensnummer		Tillverkare
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Observera		Läs bruksanvisningen
	Tillverkaren har bedömt överensstämmelsen med de väsentliga kraven för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet hittar du hos våra återförsäljare. Läs mer på [www.timago.pl](http://www.timago.pl)

Tack för att du valt Timago!





**Timago International Group**

Ossowski Sp. k.

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: [info@timago.com](mailto:info@timago.com)



03/2025 (I)